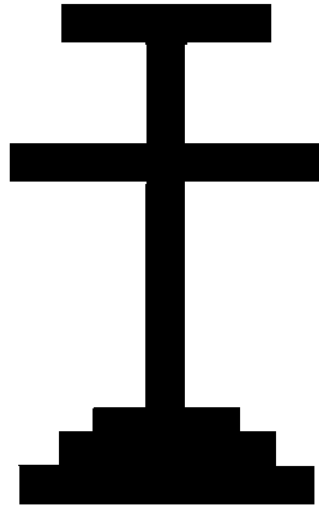


# SYRO-MALANKARA CATHOLIC CHURCH



## THE BOOK OF PRAYERS

ENGLISH TRANSLATION

TRIVANDRUM

—  
2013





## CONTENTS

Initial Prayers and Qaumo	3
Ramsho (Evening)	3
Southoro (Compline)	4
Lilyo (Night)	12
Sapro (Morning)	13
Tloth Sho`in (Third Hour)	17
Sheth Sho`in (Sixth Hour)	18
Tsha` Sho`in (Ninth Hour)	19
Appendix I: Quqilions	20
Appendix II: Prayers for the Fasts	26



## Qaumo

### Initial Prayers

*[Facing East, the one who prays recollects his thoughts, and makes the sign of the Cross, as the leader says:]*

† In the name of the Father, Son, and Holy Spirit, one true God forever and ever. Amen.  
Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest!

Blessed is He who has come and is to come in the name of the Lord. Hosanna in the highest!

### Qaumo

Holy are you, O God.  
Holy are you, the Mighty.  
Holy are you, the Immortal.  
Who were crucified for us †, have mercy on us.

*[This is said three times- each time the worshipper prostrates or bows his head and makes the sign of the Cross.]*

Have mercy upon us, O Lord. Have pity and mercy upon us, O Lord. Receive our services and prayers and have mercy upon us, O Lord.

Glory to you, O God. Glory to you, O Creator. Glory to you, O Christ the King, who have compassion on your sinful servants. Barekmor.

Our Father, who art in Heaven.  
Hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespassed against us, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, now and forever. Amen.

Hail Mary, full of grace!  
The Lord is with thee. Blessed are thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now and at the hour of our death. Amen.

## Evening Prayer (Ramso)

### Bo`utho of Mar Balai

☩ Lord, full of mercy, renew your creatures by the resurrection.

And give rest and pardon to the dead who have slept in your hope and await your coming.

In the bosom of Abraham, Isaac, and Jacob, O Lord, grant rest to your servants.

May their bodies and souls together sing: “Blessed is He who has come and will come and raise the dead!”

*[During the Fast of the Apostles (13 Day Fast) or the Fast of the Assumption (15 Day Fast) or the Yaldo Fast (25 Day Fast), the prayers of the fast are recited here.]*

### **M'anito**

**M**loran Yeshu M'siho! Do not shut the door of your mercy in our faces. Lord, we confess that we are sinners. Have mercy upon us.

Your love made you descend from your place to us. Lord, by your death, our death has been destroyed. Have mercy on us. Amen.

### **Compline (Southoro)**

#### **Initial Prayers and Qaumo**

#### **Introductory Prayer**

**☩** merciful God, the voice of our prayer knocks at your door. Reject not the needs of your devotees. O God, we call upon you to assist us in our weakness. O Good One, listen to the voice of our supplication and, in your mercy, grant our petitions. Amen.

#### **Bo`utho of Mor Ephrem**

1. Lord, have mercy upon us  
Lord, accept this service, and,  
Grant us from your treasury vast,  
Mercy, blessing, and pardon.
2. Let me stand before you, Lord  
Keeping vigil earnestly;  
Should I fall asleep again,  
Let me not fall into sin.
3. Guard me, Lord, during daytime  
Lest I transgress your command;  
If I commit sin in sleep,  
Let your mercy pardon me.
4. Grant me, Lord, a restful sleep  
Because of your humble Cross **✝**;  
Let me enter not the path  
Of wicked dreams, in my sleep.
5. During this night guard me, Lord

While I sleep most peacefully;  
Let me not be ruled over  
By foul thoughts and wicked men.

6. Send an angel of the light  
That he may guard my body;  
Subdue lustful tendencies,  
For I consumed your Body.
7. To my peaceful sleep, O Lord,  
Let your Blood be protector;  
In your image you made me,  
Let my soul dwell free from sin.
8. On body, your handicraft,  
Be pleased to place your right hand;  
Like a shield, you protect me  
In your fortress of mercy.
9. While my body calmly rests,  
Let your might keep watch on it;  
Like a sweet smoke of incense  
Let it rise before your throne.
10. May your Mother, for me, plead,  
And Satan not approach me;  
He shall not ruin me,  
For your Sacrifice forbids him.
11. Fulfill your work in me, Lord,  
And save my life by your Cross †;  
Due to the love that sustained me,  
On rising, I shall praise you.
12. Grant me, Lord, a peaceful eve  
And a righteous night as well;  
So that I shall know your will  
And fulfill it willingly.
13. You are light, O Christ, Savior,  
And You dwell within the light;  
Those who are born of light,  
Always worship you alone.
14. Jesus, Savior of the world,  
We praise you who dwell in light;  
Shower your grace upon us, Lord,

Both on earth and heav'n above.

15. O Lord God, we give you praise,  
Praise a thousand, thousand fold;  
Innumerable praises raise,  
Shower your grace on us always.
16. Praise to the Lord whom angels serve,  
Praise Him adored by Vigilant Ones;  
Hear our prayers and answer,  
Lord of Angels and Vigilants.
17. Praise to you, O Lord,  
One true God and One alone;  
Father, Son, and Holy Ghost,  
Three in One and One in Three.

*[Verses 18-24 are sung only during the Nineveh Fast (3 Day Fast) and the Great Fast.]*

18. Praise to you, O Lord, who hears  
Prayers of your humble folk  
And accepts tears of those  
Repentant, as gifts offered.
19. Countless as the leaves of trees,  
We, sons of earth, praise you, Lord,  
Whom the Vigilant Ones do serve  
And the angels do adore.
20. With true knowledge and wisdom,  
We ought sing praises to Him  
Who exists as One true God  
Father, Son, and Holy Ghost.
21. Hoard not noxious silver, gold,  
Or riches that ruin your life;  
But, seek always wise counsel,  
So that the Lord may love you.
22. Observe fast for forty days  
Feed those who have no victuals  
Pray, you, seven times every day  
Just like David, Jesse's son.
23. Moses and nabi-Elijah  
Observed fast for forty days;  
Jesus conquered His enemy  
With the fast of forty days.

24. Like those prayers which rose on high  
From sea, dungeon, and furnace,  
May our petitions also,  
Open the door of your mercy.

25. You, who listen to our prayers  
And grant meek supplications,  
Having reconciled with us,  
Grant our needs in your mercy.

**K**urie-eleison. **K**urie-eleison. **K**urie-eleison.

### **Dedication**

☩ Holy Father, guard us by your sacred Name. O Son of God, our Savior, protect us by your victorious Cross †. O Holy Spirit, make us worthy abodes of your indwelling. O Lord God, shelter us always under your divine wings. Amen.

### **Psalms 91 & 121**

*[To be recited antiphonally, usually by two people.]*

**(Ps 91)** *(Barekmor)*

**H**e who dwells in the shelter of the Most High,  
who abides in the shadow of the Almighty,  
will say to the LORD, “My refuge and my fortress;  
my God, in whom I trust.”

*(Barekmor)*

For he will deliver you from the snare of the fowler  
and from the deadly pestilence;

He will cover you with his pinions,  
and under his wings you will find refuge;  
his faithfulness is a shield and buckler.

You will not fear the terror of the night,  
nor the arrow that flies by day,  
nor the pestilence that stalks in darkness,  
nor the destruction that wastes at noonday.

A thousand may fall at your side,  
ten thousand at your right hand;

But it will not come near you.  
You will only look with your eyes and  
see the recompense of the wicked.

Because you have made the LORD your refuge,  
the Most High your habitation,

No evil shall befall you,  
No scourge come near your tent.

For he will give his angels charge of you  
to guard you in all your ways.

On their hands they will bear you up,  
lest you dash your foot against a stone.

You will tread on the lion and the adder,  
the young lion and the serpent  
you will trample under foot.

Because he cleaves to me in love,  
I will deliver him;  
I will protect him, because he knows my name.

When he calls to me, I will answer him;  
I will be with him in trouble,  
I will rescue him and honor him.

With long life I will satisfy him,  
and show him my salvation.

(Ps 121)

I lift up my eyes to the hills.  
From whence does my help come?

My help comes from the LORD,  
who made heaven and earth.

He will not let your foot be moved,  
he who keeps you will not slumber.

Behold, he who keeps Israel  
will neither slumber nor sleep.

The LORD is your keeper;  
the LORD is your shade on your right hand.

The sun shall not smite you by day,  
nor the moon by night.



The LORD will keep you from all evil;  
he will keep your life.

The LORD will keep your going out and your coming in  
From this time forth and for evermore

**P**raise is due to you, O God. Barekmor.

**Priest:** Shub'ho ...

**Faithful:** Halleluiah, halleluiah, halleluiah; Men'olam vadam men' olam ol meen amen

### **Supplication**

*[Attributed to Mor Severus of Antioch, this supplication develops the themes of Ps. 91.]*

**☩** Lord, protect us beneath the shadow of the wings of your loving kindness and have mercy upon us.

You, who answer all petitions, hear the prayers of your servants in your mercy.

Grant us, O Christ our Savior, an evening full of peace and a night of holiness for You are the king of glory.

Lord, let Your mercy protect us and your grace rest upon us. Let your **†** Cross guard us from the evil one and all his powers.

May your right hand rest upon us all the days of our life and your peace reign among us.

Grant hope and salvation to the souls of those who pray to you.

By the prayers of Mary who bore you and all the saints, pardon us, and have mercy on us, O Lord.

### **Praise of the Cherubim**

*[Ezekiel 3:12: "the glory of the Lord rose from its place"]  
(When the following prayer is said, each time the worshipper prostrate or bows the head  
and make the sign of the Cross)*

**†** Blessed be the glory of the Lord in His place forever.

**†** Blessed be the glory of the Lord in His place forever.

**†** Blessed be the glory of the Lord in His place forever.

Holy and Glorious Trinity, have mercy on us.

Holy and Glori-ous Trinity, have mercy on us.

Holy and Glorious Trinity, have compassion and mercy on us.

You are Holy and Glorious forever.

You are Holy and Glorious forever.

You are Holy and your Name is blessed forever.

Glory to you, our Lord.

Glory to you, our Lord.

Glory to you, our Hope forever. Barekmor.

Our Father ...

Hail Mary ...

### **Profession of Faith** (Nicene-Constantinopolitan Creed)

*[The leader begins the Profession of Faith and another continues.]*

**W**e believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, eternally begotten of the Father before all ages. Light from Light, True God from True God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through Him all things were made. For us men and for our salvation He came down from heaven, † and by the Holy Spirit, He was born of the Virgin Mary and became incarnate. † For our sake He was crucified † under Pontius Pilate.

He suffered, died and was buried. On the third day He rose again according to His Holy Will and ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in great glory to judge the living and the dead and His Kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life to all, Who proceeds from the Father and Who with the Father and the Son is adored and glorified. He has spoken through the prophets and apostles.

And we believe in the one, holy, catholic and apostolic Church. We confess one baptism for the forgiveness of sins. We look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Barekmor. Staumenkalos.

Kurie-eleison.

*[The Quilion of the Mother of God and the Quilion of the Saints are chanted after the Profession of Faith. After Compline of Friday, the Quilion of the Holy Cross is chanted, and after Compline of Saturday, the Quilion of the Departed Priests is chanted. In place of the Quilion, the following supplication may be prayed.]*

### **Supplication**

☩ God, you are the true God, save us from all evils and all the wickedness, from all malice, and from thoughts of adultery; and from all enemies, from deceitful companions; from temptations of the devil and from the wickedness of men; from unclean passions, from unseemly lust; from devilish thoughts,

and from evil dreams; from all hidden snares, from idle words; from great treacheries, from revengeful utterances and from all temptations of the world.

From rods of rage, from sudden death, from anger, from hatred; from lightning and thunderstorms, from plague and hell-fire; from hard-hearted and wicked deeds, from undying worms, from unquenchable fire; from the gnashing of teeth, from lamentation; from bitter occurrences, from evil hours, and from tormenting powers; from famine, from fears, from sudden shocks, from all unbearable punishments; from your uttering, “Depart from me, I know you not” and from all that shall separate us from you. Amen.

### **Huthomo**

**K**urie-eleison. **K**urie-eleison. **K**urie-eleison.

Have mercy upon us, O Lord. Have pity and mercy upon us, O Lord. Answer us and have mercy upon us, O Lord. Glory to you, our Lord. Glory to you, our Lord.  
Glory to you, our Hope forever. Barekmor.

### **Canticle of Praise**

*[Composed by Archbishop Mar Ivanios, this prayer is recited by one person. All kneel.]*

### **Praise**

**B**less us, O God, that we may offer you with thankful hearts, acceptable praise and honor.

O God the Father, we praise you, for you are our Creator and Protector. O God the Son, we praise you, for you are our Savior. O Holy Spirit, we praise you, for you are the Sanctifier and the one who makes us live. O Holy Trinity, we praise you, for having revealed yourself to the Holy Catholic Church and made us her children.

For bringing us to this life, we praise you. For the good examples and wise teachings of your Saints, we praise you. For having given us the grace to know, love, and serve you, we praise You. For all the blessings we received from you today, we praise You.

### **Intercession**

Bless our parents, brothers & sisters, relatives, teachers, friends, and benefactors. Bless our nation and all our leaders in authority.

Enlighten all the people of the world so that they may approach your true faith and salvation. Welcome into your Kingdom all those who have not known you. Bless all the peoples of the world, and bring together O Lord, into the unity of the true Catholic Communion, all those who are separated from us. Bless the Holy Church throughout the world.

Bless the Head of the Universal Church, the Holy Father Pope (**N.**); the Head and Father of our Church, Moran Mor Baselios (**N.**) Catholicos. Bless our shepherd and bishop, Aboon Mor (**N.**), and all the bishops of the true faith.

Bless all our eparchies and the exarchate, parishes, missions, priests, seminarians and the men and women religious of our Church.

Heal all those who are ill and bless the orphans, homeless, job-less, and the destitute. Bless all schools, colleges and all institutions and all who are associated with them and all employees. Lord, bless all families and all people, and in your grace and plenitude, bless us all.

### **Dedication**

**I**n your compassion, forgive the offenses we committed today. Protect us this night. Preserve us in your grace and holiness, to-day and all the days of our life. We dedicate to you the rest of our life; graciously accept our offerings.

Let the love of the God the Father, and the grace of the Only-begotten Son and the communion and abiding presence of the Holy Spirit, be upon us now and always.

May the prayers and blessings of Mary, the Mother of God and all the saints be with us always. **Amen.**

O Holy Mother! Guard us in divine grace and holiness through-out this night. **Amen.**

Our Guardian Angels, guard us in divine grace and holiness throughout this night. **Amen.**

**All:**

- ☩ my soul, praise the Lord;  
all that is in me, bless His holy name.
- ☩ my soul, praise the Lord;  
do not forget his blessings.

### **Night Prayer (Lilyo)**

#### **Initial Prayers and Qaumo**

#### **Supplication**

☩ God, I raise my hands to you. Like a servant to his master, I raise my eyes to you. O God, you are the Creator and I am your creature. O God, you are the King and I am your servant. O God, you are great, and I, lowly. You are mighty and I, weak. You are the One who forgives, and I, the sinner. You are wise, and I, ignorant and foolish. You are the One who gives, and I, the one who begs from you. You are eternal, and, I am fleeing.

By your Holy Will, you created me and taught me your holy Name. In accordance with your instruction to call upon you, I, a grave sinner, call upon you. Answer me, O Lord, and bless me.

O God, remove from me the sleep of evil and, on account of your perfect and just commandments, grant me the grace to meditate upon your Holy Name and vigilantly offer thanksgiving to you. O Lover of man-kind, I entreat you: allow me not to sleep the sleep of evil, but purify my heart and lead me away from evil dreams.

Grant me the grace to follow your commandments, to meditate on your just decrees during the day, and to fulfill your will.

Rescue me from deeds of sin and dark-ness and deliver me from the grip of the evil one. Grant me a portion with your saints and make me a child of the light. Purify and adorn my soul that I might praise and honor you always.

I knock at the door of your mercy, O Lord, who dwell in a glorious mansion of light upon which the myriads of the heavenly host cannot look. Answer my pleas and open the gate of your mercy to me; receive my prayer in your bountiful presence. O Lord Jesus Christ, Ocean of Love and Mercy who enrich the poor, pour forth upon me, your grace in abundance.

O Lord, answer my petition. Remove my blindness and allow me to see. Make me worthy to rejoice in the wonderful knowledge of the economy of salvation of my Lord and God, Jesus Christ. O God the Father, the Good One, who bless and bring everything to completion, make me worthy to unceasingly praise, and your Only-begotten Son, and Holy Spirit, now and always and forever. **Amen.**

## Morning Prayer (Sapro)

### Initial Prayers and Qaumo

#### Opening Prayer

☪ Vigilant Lord, who do not sleep, awaken us from the slumber of sin that we may praise your watchfulness. O Immortal and Living One, give us life from the sleep of corruption and death that we may adore your mercy. O God, make us worthy to praise and glorify you with the heavenly choirs of angels, our Lord and God for-ever. **Amen.**

#### Supplication

☪ Lord, bless us through the intercession of those who have pleased you. May the prophets who spoke of you by the Holy Spirit, the apostles who announced your revelation, and the martyrs who died for love of you, be intercessors on our behalf.

O holy ones, pray for and with us to Him whose will you performed, that He remove from us all chastisements and the rod of wrath. O Lord, by the prayers and intercession of your holy ones, have mercy upon us. **Amen.**

**Praise of the Cherubim**  
*[This is only recited on Sundays and other Feasts of Our Lord.]*

**Supplication**

☩ Lord, who show compassion to sinners, have mercy upon us on the day of your Judgment. In the abundance of your mercy, forgive our sins and trespasses. O Gracious One, the distressed knock at the door of your mercy; answer our petitions.

O Heavenly Father, we entreat you: accept our service and bless us. O strength of the heavenly ones and hope of those on earth, accept our service and bless us. **Amen.**

† Halleluiah, halleluiah, halleluiah! Glory to you, O God.

† Halleluiah, halleluiah, halleluiah! Glory to you, O God.

† Halleluiah, halleluiah, halleluiah! Glory to you, O God.

☩ Merciful God, in your great mercy, have mercy upon us. In our sacrifices and our prayers, let us remember our fathers who taught us while they were alive to be the children of God. The Son of God will grant them rest in the kingdom of Heaven with the just and the righteous in the world which does not pass. O Lord, have mercy upon us and helps us.

☩ Glory to the Holy Trinity! Glory to the Holy Trinity! We praise the glorious Trinity, eternal and everlasting. O God, praise is due to you at all times forever.

**Manito of Mor Athanasius: The Canticle of the Angels**

As the angels and archangels on high in heaven sing praise, so we, weak and humble children of earth, sing praise and say:

At all times and at all seasons, glory to God in the highest, and on earth peace and tranquility, and good hope for everyone.

We praise you, we bless you, we adore you, and we glorify you with songs of praise.

We thank you for your great glory, O Lord God, Heavenly King, God, Almighty Father, with our Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son, and with the Holy Spirit.

O Lord God, Lamb of God, Only-begotten Son and Word of the Father, who take away and have taken away the sin of the world, have mercy on us.

O Lord God, who take away and have taken away the sin of the world, hearken to us and accept our prayer.

You who sit in glory at the right hand of the Father, have com-*passion* and mercy on us.

For you alone are holy, you alone, O Lord Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

At all times and at all seasons, and in all the days of our life, we will bless and praise your eternal Name, which is holy and blessed forever.

O God of our fathers, O Lord Almighty, you are blessed and your Name is blessed and glorified forever.

To you belong glory, to you belong praise, to you belong honor, O God of All, O Father of Truth, with the Only-begotten Son and the living Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

### **Manito**

**M**loran Yeshu M'siho! Do not shut the door of your mercy in our faces. Lord, we confess that we are sinners. Have mercy upon us.

Your love made you descend from your place to us. Lord, by your death, our death has been destroyed. Have mercy on us. Amen.

### **Psalm 51**

**B**e merciful to me, O God, because of your constant love. Because of your great mercy wipe away my sins.

Wash away all my evil and make me clean from my sin.

I recognize my faults; I am always conscious of my sins.

I have sinned against you –only against you –and done what you consider evil. So, you are right in judging me and are justified in condemning me.

I have been evil from the day I was born; from the time I was conceived, I have been sinful.

Sincerity and truth are what you require; fill my mind with your wisdom.

Remove my sin and I will be clean; wash me, and I will be whiter than snow.

Let me hear the sounds of joy and gladness; and though you have crushed me and broken me, I will be happy once again.

Close your eyes to my sins and wipe out all my evil. Create a pure heart in me, O God, and put a new and loyal spirit in me.

Do not banish me from your presence; do not take your Holy Spirit away from me.

Give me again the joy that comes from your salvation; and make me willing to obey you.

Then I will teach sinners your commands, and they will turn back to you.

Spare my life, O God, and save me and I will gladly proclaim your righteousness. Help me to speak, Lord, and I will praise you.

You do not want sacrifices or I would offer them. You are not pleased with burnt offerings.

My sacrifice is a humble spirit, O God, you will not reject a humble and repentant heart.

O God, be kind to Zion and help her; rebuild the walls of Jerusalem.

Then you will be pleased with proper sacrifices and with our burnt offerings; and bulls will be sacrificed on your altar.

Praise is due to you, O God. Barekmor.

*[During the Fast of the Apostles (13 Day Fast) or the Fast of the Assumption (15 Day Fast) or the Yaldo Fast (25 Day Fast), the prayers of the fast are recited here.]*

### **Supplication**

(Ps 92:1, 2)

It is good to give thanks to the LORD, to sing praises to your name, O Most High; to declare your steadfast love in the morning, and your faithfulness by night.

(Ps 5:4)

Lord, at dawn you will hear my cry; at dawn I will plead before you and wait.

Lord, have mercy on your people. O Lord, pardon and forgive our sins.

O Holy One, overshadow your right hand upon us, and heal all our infirmities for the sake of your Holy Name.

### **Profession of Faith (P 10)**

### **Dedication of the Day**

*[Composed by Archbishop Mar Ivanios, this prayer is recited by one person at the conclusion of the Morning Office. All kneel.]*

Ⓢ Merciful God, to you we dedicate this day. We offer you the holy Eucharistic celebrations, prayers, and all the good works performed today in the churches throughout the world. We also offer you our petitions, and sorrows, and all our endeavors.

Guide us today along your path. May your power and grace sustain us today.

Grant that all our thoughts, words, and actions bring honor to you.

O Lord, keep us away from the delusions of the evil one and from temptations to sin.

O Merciful Lord, abide in front and behind us, to our right and to our left, above us and below us, within us and around us. Be our protection and sanctify us.



May the prayers and blessings of the Mother of God and all the Saints be with us now and forever. Amen.

**All:**

- ☩ Blessed Trinity, assist us with your eternal favor and power.
- ☩ Gracious Lord, may your salvation with us always.

## **Prayer of the Third Hour**

### **Initial Prayer and Qaumo**

#### **Supplication**

☩ Lord, in your great mercy, have mercy upon me. Make me holy, O my God, and in your goodness, forgive my iniquities. O my Lord, make me worthy of your blessings and the forgiveness of sins. Wipe away all wicked thoughts and evils deeds from me. Save me from the deceits of Satan. Grant me your grace that I may be yours and be pleasing to you. Draw me into the haven of life and give me a repentant heart. Grant me humble and patient thoughts, O Lord, and whatever else is pleasing to you. O Lord, in your abundant blessing, grant what is necessary for my salvation. Fill me with knowledge, wisdom, and forbearance. Remove from me all vain thoughts and fill me with fear and reverence for you. O Lord, perfect in me the virtues love, mercy, and charity. Have mercy on me, a sinner. O Christ, have mercy on me, a sinner. Amen.

#### **Supplication**

☩ Almighty Lord God, who are without beginning and end, who fulfill the promises made to those who love you, who saved us from sin through your Son, Jesus Christ, who are the protection of those who take refuge in you, grant us the same Holy Spirit you sent upon the Apostles at the Third Hour in the form of tongues. By Him, may we be exalted. By Him, may we be cleansed of all our sins, known and unknown, and from our evil thoughts. We praise you for the many blessings you have given us and entreat you to make us worthy to stand before you with pure hearts and blameless souls, now and always and forever. Amen.

#### **Supplication**

☩ Lord Jesus Christ, bestow on us the same Spirit of sonship, power, and wisdom, whom you bestowed on your Apostles. May He abide with us always and may we not be excluded from His abiding presence. O Heavenly King, who comfort us with the all-pervading and perfecting true Spirit, the Treasure House of good-ness and the Giver of Life, hearken to us and abide in us. Purify us of all our iniquities and save our souls. O Lord Jesus Christ, as you came to your Apostles and gave them peace, so too, be with us, your servants and grant us our salvation. Amen.

### **Profession of Faith (P 10)**

## Prayer of the Sixth Hour

### Initial Prayer and Qaumo

#### Supplication

☩ Lord, who were crucified for us on the sixth day at the sixth hour, save us from the condemnation brought about by our sins, for you are our Savior. Lord, who willingly accepted the Cross and crucified our sins on the Cross, who gave life to Adam who was under death, by your life-giving Passion and by the nails with which you were fastened to the Cross, destroy all the evil thoughts in us. Since you are merciful, O God, enlighten our mind to remember your incomprehensible judgment. Our Lord Jesus Christ, we, your un-worthy servants, praise you and, by your mercy, we entreat you. O Gracious Lord, who were nailed to the Cross at the sixth hour on account of our sins, nail our bodies, souls, and minds on love and reverence for you. O Lord, who took upon yourself blame, reproach, and curse, for our sake, take away from us all sinful thoughts and bodily passions. By the mantle of your grace, deliver us from the grip of sin and tribulation.

The soldiers divided your garment among themselves by casting lot. Lord, repenting of our sins, grant us the portion reserved for those who do not turn again toward sin. Lord, who prayed, “Forgive them, Father, for they know not what they do,” forgive the sins we committed before you, knowingly or unknowingly, willingly or un-willingly. Lord, deliver us from all our past and future iniquities. O Lord, who brought darkness on the earth at the time of your death on the Cross, bring darkness to the eyes of the enemy as he attacks us and deliver us from him. O Lord, who enlightened the mind of the thief at your right side to confess you as the Lord and King of the universe, enlighten our hearts to walk in your commandments and to confess you as God until our last breath.

O Lord, who sent your angel to Philip to make the eunuch your disciple, send us your angel to teach us your way and to guard us from the attacks of Satan and all wicked people. O Lord, who heard the prayer of Saint Peter and showed him a vision of a large sheet descending in order to teach him that all who believe in your Name will be cleansed from their sins, hear our prayers and cleans us from our sins, both public and private, known and unknown. O Lord, who appeared to Paul on his journey from Jerusalem to Damascus and converted him, in your mercy bring us back from our evil ways. And as you did with St. Paul, enlighten our hearts to follow you in faith and actions and make us worthy to preach your life-giving Cross. Since you are blessed, O Lord, make us worthy to offer praise and thanksgiving to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever. Amen.

#### Supplication

O Lord of all, we thank you. O Lord Almighty, we adore you for you have made the time of your Only-begotten Son’s Passion a time of prayer and consolation. O Lord, at this time, accept our prayers and petitions. By the crucifixion of your Only-begotten Son, you absolved our sins and rooted out its power; now, wipe away our transgressions and make our lives virtuous and pure that we may praise your holy and worshipful Name. Make us worthy to blamelessly stand before the awesome throne of your Only-begotten Son, praising you, O God the Father, who are without beginning and end, and your Only-begotten Son, and your Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

## **Bo`utho of Mor Balai**

1. By the prayers of your Mother and saints,  
Have pity on us and the De-parted
2. Remembrance of Mary, Shall be a blessing  
And her prayers, a stronghold – for our souls.
3. Prophets, apostles, and holy martyrs:  
intercede and beg for mercy for us all.
4. On our faithful dead, Who sleep in your hope,  
O Lord, sprinkle the dew of – your gladness.
5. Praise to the Lord Who exalts His Mother  
And the Saints, and who raises the departed.
6. By the prayers of your Mother and all saints,  
Have pity on us and the Faithful departed

## **Profession of Faith (P 10)**

### **Prayer of the Ninth Hour**

#### **Initial Prayer and Qaumo**

#### **Supplication**

☩ Lord our God, who destroyed our bondage to sin by your life-giving Passion, who destroyed the power of death by your life-giving death, who convicted the wisdom of the wise and the learning of the learned by your mysterious and incomprehensible knowledge, who delivered Adam and his descendants from the depths of Hell by the power of your salvific Cross, we entreat you to gift us with the grace of your Holy Spirit.

Clothe us with your Holy Cross that we may extinguish the burning bows of the evil one and serve you in truth and justice all the day of our life. O Lord, on account of our weak-ness, bless and purify us in your mercy. Deliver us, Lord, from all injustice and grant us fear of you that we might do your will faithfully.

Remember us, O Lord, when you come into you Kingdom and be merciful to us as once you were merciful toward the thief at your right hand. Make us worthy of your blessings and the forgive-ness of sins. Deliver us from the evil one and all his temptations and from all wars, save us. Since you are merciful and full of blessings, compassionate toward sinners, and answer their prayers and petitions, we will offer praise and thanksgiving to you, and to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever. Amen.

## Bo`utho of Mor Balai

1. Renew your creatures by the resurrection,  
O Lord, full of mercy and – compassion.
2. Grant rest and pardon to the departed  
Who have slept in the hope of – your coming.
3. To the servants in the bosom of Abraham,  
Isaac, and Jacob, O Lord, - grant your rest.
4. May their bodies and souls together sing:  
“Blessed is He who came, will come, and – raise the dead!”

## Profession of Faith (P 10)

### Appendix I: Quqilions

#### I. Service of the Blessed Virgin Mary, Mother of God (Teshmeshto d’basmalko)

##### Quqilion (Psalm 45:9-11)

Praising stood the king’s daughter Halleluiah-oo-Halleluiah  
And the queen on your right side

The king shall ever covet your beauty Halleluiah-oo-Halleluiah  
Forget your father’s home and clan. Barekmor

**Priest:** Shub’ho ...

**All:** Men’olam vada mela olam olmeen. Amen.

##### Eqbo

O glorious intercessor!  
Plead for us your devotees  
To your Only Begotten Son  
That He has pity on us  
Staumenkalos Kurie-eleison

##### Qolo

“Peace be upon you, O Princess!”  
Archangel greeted thus

“With you Mary is my Lord and

He is born of you". Barekmor

**Priest:** Shub'ho ...

**All:** Like a ship carries its captain  
You bore the King of Kings  
Paying due honor, O Mary  
In your blessed womb.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

### Alternate Qolo

Remembrance of Mary, Shall be a blessing

And her prayers, a stronghold – for our souls. Barekmor.

**Priest:** Shub'ho ...

To the Virgin Mary, Mother of God, Jesus  
Fragrant curls of smoke rises Into the sky.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

### Bo`utho

By your Cross, O Lord Jesus  
And your mother's petitions  
Chastisements and rod of wrath  
Shall be wiped out entirely.

### Alternate Bo`utho

Your prayer for our sake  
Withhold not, O holy Mother,  
Plead for us to your Only-begotten Son  
That he has pity on us.

## II. Service of the Saints (Teshmeshto d'sadeeqo)

### Quqilion (Psalm 92:12-14)

The just shall flourish like oil palms Halleluiah  
Like cedars of Lebanon they shall grow

They shall sprout up in advanced age and grow Halleluiah  
Joy and wealth shall prosper through their lives. Barekmor

**Priest:** Shub'ho ...

All: Men'olam vada mela olam olmeen. Amen.

### Eqbo

Good remembrance, O Mor (.....)  
On earth as well as in heaven  
Let your prayers benefit those  
Who celebrate your feast on earth.  
Staumenkalos Kurie-eleison

### Qolo

Opportune time for prayer O Mor (.....)  
Plead as shepherd of your flock, it is pro-per  
Raise your right hand like Moses and bless your sheep  
Who were pleased always in your sweet canticles. Barekmor

Priest: Shub'ho ...

Praise to the Father who upheld you O Mor (.....)  
Likewise to the Son who honored your remembrance  
And to the Spirit who crowns you, adoration.  
May your prayers be a source of grace to us.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

### Alternate Qolo

Blessings on prophets  
And on Apostles  
As well as on martyrs  
On the day of judgement. Barekmor.

Priest: Shub'ho ...

Martyrs longed to see  
The promised Messiah  
They soared into the sky  
By shedding their blood.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

### Bo`utho

We entreat you saints, listen  
Plead for us to the Lord God  
Chastisements and rod of wrath  
Shall be wiped out entirely

### III. Service of the Departed Priests (Teshmestho d'kohne)

#### Quqilion (Psalm 132:9-12)

Your priests, with saving justice, are clothed  
And the just in glory Halle-luiah – oo – Halle-luiah  
Turn not your anointed's face  
For sake of David, your servant.  
If your sons observe my covenant  
Halle-luiah – oo – Halle-luiah  
I will teach them my promise and witness. Barekmor.

**Priest:** Shub'ho ...

**All:** Men'olam vada mela olam olmeen. Amen.

#### Eqbo

May those feet which purely trod  
Keeping pure your holy place  
Enter paradise's door  
And dwell among the angels  
Staumenkalos Kurie-eleison.

#### Qolo

God had created Adam  
In his own divine nature  
And like a close friend of his  
He walked with him in Eden.  
Watching closely this friendship  
How they enjoy each other  
Vigilant angels wondered at  
Seeing man's exaltation. Barekmor.

**Priest:** Shub'ho ...

Priesthood was handed down to  
Moses along with Aaron  
Moses gave it to Skariah  
Eternal High Priest Jesus  
Ordained the apostles as priests  
Priests to save the world through them.  
And they, on their part, gave it  
To the four quarters of the earth.

All: Men'olam vada mela olam olmeen. Amen.

The faithful, who ate your Body  
And have drunk your precious Blood  
And died, shall be remembered  
In celestial Jerusalem.  
When you sit judging all men  
The wicked ones are separated  
Let them stand with bright faces  
On your right hand side, O Lord.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn

#### Alternate Qolo

Give your grace, O gracious Lord, Halleluiah  
To your priests and deacons, who while they were alive  
Served you in your Churches and holy Monasteries.  
They did celebrate in their hands your Body and Blood  
For the pardon of offences in your sanctuary.  
Let your Body take off penalties  
And your Blood wash away their sins  
On your right side, let them sing "Glory to you Lord". Barekmor.

Priest: Shub'ho ...

The Lord told to Simon as head of the Apostles  
Beautiful word concerning his priestly ministry  
"You are, hereby, assigned as steward of my house  
And I entrust in your hands keys of heaven and earth.  
If you bind, I shall also bind  
When you loose, I shall also loose  
If you entreat for sinners, I shall answer you".  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

#### Bo`utho

Crowns of immense beauty are  
Placed on God's holy Thronos  
They will be crowned on the heads  
Of priests, who diligently served.

#### Alternate Bo`utho

We sing praises and plead you Me-ssiah High Priest,  
Grant your grace to priests who offered your sacraments.



**IV. Service of the Faithful Departed**  
(Teshmeshto d'aneede)

**Quqilion**  
(Psalm 103:13-15)

The father pities his children Halleluiah  
Likewise God, his devotees  
Man's life like grass withers away Halleluiah  
And like lilies, it blossoms. Barekmor

**Priest:** Shub'ho ...

**All:** Men'olam vada mela olam olmeen. Amen.

**Eqbo**

Trusting in your grace, O Lord  
Your servants who departed  
Let them be raised by your call  
To paradise from their graves  
Staumenkalos Kurie-eleison

**Qolo**

The King who is to give life  
Descended from heaven above  
And imparts life  
To all those who departed;  
And each one from his grave  
Rises up with a new life  
Giving praises  
To Him who vivifies . Barekmor

**Priest:** Shub'ho ...

“He who eats my Body  
And who drinks my precious Blood  
Never shall I  
Leave him go to Sheol,  
For I came there and died  
That he might live forever”  
Glory to the  
Saying of our Savior.  
Moriyo rahem alayn oo-adarayn.

## Bo`utho

On the Cross, O Gracious Lord  
Your boon which the good thief got  
Grant them who died praising you  
The Father, Son and Holy Spirit.

## Appendix II: Prayers for the Fasts

### The Fast of the Apostles (13 Day Fast)

#### Evening Prayer

☩ Lord, when ignorant and foolish fishermen became your followers and disciples, they became so skilled and wise that not even the wise of the world could defeat them. By our fasting, prayer, and acts of charity, may your grace strengthen us to draw closer to you, to live for you, and to accomplish your Holy Will.

O Lord, for love of you, the Apostle Peter suffered martyrdom by being crucified upside down and the Apostle Paul was be-headed; like them, may we truly love you and bear any suffering and trial for sake of your Holy Name, and may your grace strengthen us to never be separated from you by any temptation or by death. By the prayers of Peter and Paul, rescue us from all enemies.

O Lord, by the prayers of your Holy Apostles, may we triumph over this world and its fleeting desires and, like them, may we instead desire the everlasting joy of eternal life in the world to come and be made worthy an inheritance with them in Heaven. May your grace help us not to fear those who kill the body but not the soul, but rather to fear you who can destroy both soul and body in Gehenna. May your grace strengthen us to purify and sanctify our souls through asceticism and to live in a Christian manner.

#### Morning Prayer

☩ Lord, as once you were pleased by the fasting of the Apostles, be pleased with our fast. Help us to live not for the world, but for you, and like the Apostles, to live in you.

Grant that we excel in this world not as Christians in name only, but as true Christians. Grant, also, we become a model by our fasting, prayer, and acts of charity.

O Lord, as the Holy Apostles worked for the salvation of the world and became instruments for the salvation of thousands of souls, by your true love for you, may we too become instruments for the salvation of many souls.

Grant that our neighbors and fellow citizens see our good example and right love for you and witness the miracles you work in our midst and be added to your sheepfold. May your Holy Name be honored and glorified in all parts of the world and may the evil one be shamed.

## The Fast of the Assumption (15 Day Fast)

### Evening Prayer

After Our Lady was chosen to be the Mother of God, she renounced all worldly delights, lived in holiness, and was adorned with many blessings. O Lord, make us worthy to renounce all worldly delights and through prayer and fasting to become adorned with many blessings. Make us holy habitations of your indwelling.

O Lord, by the prayers of Our Lady, the Blessed Ever-Virgin Mary, whom you chose to remedy the destruction caused by Eve, accept our prayers, fast, and service. As at the Wedding in Cana, where you miraculously remedied the shortage of wine by her intercession, by her prayers, remedy the shortcomings of our prayers, fast, and service.

O Lord, accept our fast and prayers as once you received the body and soul of your Mother in Heaven at the time of her death, accompanied by the angels, prophets, apostles, martyrs, ancient patriarchs, and all the holy ones. May the evil one and his powers, who unceasingly attempt to separate us from you, run away in shame.

### Morning Prayer

Lord, with enlightened fasting and purity of body and soul, make us worthy to celebrate the feast of your Mother's death and assumption into heaven at the end of this fast.

O Merciful Father, accept our prayers and fast. Grant us the grace to reject sinful desires and let our minds and thoughts be raised to contemplate Christ our God, who sits at the right hand of the Father.

Make us worthy, Almighty God, contemplate not the things of this world but to raise our thoughts to the heavenly heights, that we might join the heavenly hosts on high in singing your praises in remember of Our Lady's Assumption. Let not our fasts and prayers be for our condemnation on the day when you will render unto each one according to his deeds, but let them be for an outpouring of your grace and assistance and for the forgiveness of sins. Amen.

## The Yaldo Fast (25 Day Fast)

### Evening Prayer

God, in your mercy you sent your Only-begotten Son to ransom humanity from the misfortune that had befallen mankind when our father Adam ate the forbidden fruit. For the honor and celebration of that salvific Birth, may our fast be acceptable to you like the offerings of the Magi who arrived from the East.

We approach the Feast of the Salvific Birth of our Savior with the great weapon of fasting, which your Only-Begotten Son handed over to us as means of defeating the evil one, since we had become subject to him through food. In your mercy, rescue us from the evil one who wages war with us in order to cause us to fall. Rescue us from this adversary and his powers.

O God, since we are weak, our fasts and prayers are also weak and imperfect. Yet, since we are created in your Image and your handicraft, accept our fasts and prayers in your mercy. If, in your mercy to-ward us, you sent your Only-begotten Son to become incarnate, there is nothing that can obstruct your great mercy from removing the imperfections of our service and from forgiving our sins.

Before your great mercy, our sins are like a small stain in a large ocean. Having received your mercy and the forgiveness of sins, make us worthy, O God, to praise and glorify you with the angels on the Feast of our Savior's Birth and to witness the Miracle with the shepherds; grant, O Lord, that having recognized your love for us, and with pure hearts, we praise and glorify you, and your Only-begotten Son, and your Holy Spirit, now and always and forever. Amen.

### **Morning Prayer**

☩ God, we take refuge in prayer and fasting to drive out our adversary, Satan, since, as your Only-begotten Son taught us, the evil one is defeated and driven out only through fasting and prayer. May this fast be for us, succor and stronghold.

Though your Only-begotten Son freed us from servitude to Satan, we are again brought under his rule through our wicked deeds. Through fasting and prayer, make us worthy to wholeheartedly delight in the great Feast of our freedom from this captivity.

Since no one is saved by his own righteousness, we take refuge not in our fasting or prayers, but in your grace alone. O God, do not us abandon us and do not allow us to languish on the Feast of Joy.

Remove from us all sinful and wicked thoughts and deeds. Clothed in goodness and guided by divine providence, make us worthy to rejoice in spiritual arraignment, in food and drink, and in divine love.

